

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	ZUSATZKARTE
Lastwagen (Fahrgestell)	V O L V O	N 12 - 4 x 2 (Breite 2300 mm)	CH 3890 31

Hersteller	AB VOLVO, TRUCK DIVISION, Göteborg (S)
Erkennungsmerkmale	"N 1217" beidseitig auf Motorhaube. "N 12-4x2-2-* *.....*" auf Hersteller-Plakette. "N 12 - 4x2" vor Fahrgestell-Nummer
Herstellerplakette	vorn, rechts stirnseitig auf Kabinensupport, unterhalb Luftfilter
Fahrgestellnummer	rechts, vorn seitlich auf Längsträger, hinter Stossdämpfer
Motorkennzeichen	"TD 120 A" rechts, vorn seitlich am Motorblock, oberhalb Kompressor
Hauptimporteur	AUTOMOBILES VOLVO SA., Industriering, 3250 Lyss
Geprüftes Fahrzeug	N 12 - 4x2 * *000240*   Unveränderliche Zeichen im Typencode N 12 - 4x2 - 2 -

<b>FAHRGESTELL</b>	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 6
Lenkung	mechanisch / Lerkhilfe hydraulisch
Getriebe	mechanisch synchronisiert / auf Wunsch Automat
Anzahl Gänge	8 oder 10 Achsantrieb HR *)
Betriebsbremse	Druckluft, 2-Kreis, IB., wirken auf alle Räder, Frostschutzapparat vorhanden (**)
Hilfsbremse	Federspeicher abstufbar, (wirkend auf HR, Betriebsdruck aus separatem Behälter ***)
Feststellbremse	Federspeicher, wirkend auf HR
Dauerbremse	Staudruck nicht abstufbar / a.w. elektr. Wirbelstrom-
2-Kreis-Kontrolle	Kontrolllampe sowie Summer   Bremse

<b>MOTOR</b>			
Marke	VOLVO	Typ	TD 120 A
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Bohrung	130,175	Hub	150
Hubraum	11970	Steuer-PS	60,96
Leistungs-PS	330	bei U/min	2000
Lärm	84	dB/A bei U/min	2100
Schalldämpfer	1 Topf 1020x350x250mm od. 1300x6250 mm		
Abgasprüfung	BOSCH-Schwüngenanzahl 1,6 bei 2000 U/min		
Entstörung	-		

<b>KAROSSERIE</b>	
Anzahl Türen	2 Geschw. Messer Tachograph
Sicherheitsgurten	- Rückspiegel 1 links + 1 rechts
Unterlegkeil	§) Zugvorrichtung auf Wunsch
Diebstahlsicherung	-
Anzahl Plätze	t 3 v 3 M - h -
<b>MASSE §)</b>	
Länge	innen 6250 Achsabstände - / 3800 /
Breite	- 2300 - / - /
Höhe	- 2750 Spurweite v - h -
Überhang	s - - Spurweiten v - -
	v - 1100 h - -
	h - 1350 Spurkreis l 13,30 r 14,50
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	

<b>GEWICHTE §)</b>			
	vorn	hinten	total
Leergewicht	je nach Aufbau		
Nutzlast	je nach Aufbau		
Gesamtgewicht	16000		
Fabrikgarantie	£500	12000	18000
Reifengrösse	11.00 R 20	11.00 R 20	(Varianten
Ply / atü	16 / 8,0	16 / 9,0	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	£500	11500	
für V max	100 km/h	100 km/h	
Garantierte Zug- und Stosskraft an Stossbalken vorn 10000			
Garantiertes Gesamtzuggewicht ohne Nutzenvorgelege 52000 +)			
Geprüfte Anhängelast -			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 100 km/h			
Höchstgeschwindigkeit gemessen - km/h			
+) mit Nutzenvorgelege 70000 kp			

AUSRÜSTUNG §)	
Fernlichter	CR oder HCR (E)
Zusatz-Fernlichter	-
Abblendlichter	CR oder HCR (E)
Standlichter	A (E)
Nebellichter	-
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v l (E)
Rückstrahler	v -
Markierlichter	v -
Lichtupe	auf Fernlicht
Scheibenwischer	? Blatt
Warnvorrichtungen	BOSCH 0 320 203 014
	-
	-

ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEIS

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	V O L V O	N 12 - 4x2	
Typenscheinnummer	CH	3850 31	
Karosserie			
Plätze total	3	vorn	3
Leergewicht	lt. Waagsch.	Treibstoff	D
Nutzlast	je nach Pz.	Steuer-PS	60,96
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	11970

BEWEISUNGEN, ÄNDERUNGEN, AUFLAGEN und EINTRAG im FAHRZEUGAUSWEIS Seite 4:

- \*) Differential-Sperre : auf HA, elektrisch-pneumatisch schaltbar
- \*\*\*) Bremskraftregler nicht erforderlich, wenn Nutzlast kleiner als Leergewicht (Art. 14 Abs. 5 BAV).
- \*) Näßlösevorrichtung : geschaltet über 3-Kreisventil  
tech. Lösevorrichtung: durch Spindel an Bremszylinder
- §) Unterlegkeil, Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu prüfen.  
Achsabstand : Der Importeur nimmt mit Genehmigung des Werkes Radstandänderungen vor. Radstände von 3200 mm - 6000 mm alle 100 mm möglich. Wenn Radstand durch den Importeur verändert, wird Buchstabe "M" nach Typenbezeichnung eingeschlagen.  
Peifervariante : 12.00 R 20, 18 PR, V = 7500 kp bei 8,5 atü / H = 13000 kp bei 8,5 atü, V<sub>max</sub> 100 km/h  
 Bremsversuche und Anfahrvermögen mit 19000 kp

Lastwagen  
(Fahrgestell)

V O L V O

N 12 - 4 x 2  
(Breite 2300 mm)

CH 3850 31

Zusatzkarte

I.

Nachtrag vom 09.11.77 in Lyss - Br

Geräuschmessung : Stand-Messmethode 84 dB/A bei 2400 U/min.  
Typenschein gültig bis 31.12.78

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE-24  
Beschleunigung Bacharach 4,0

Nachtrag vom 17.01.79 in Bern - jak

Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt: 32,1 km/h, M6, iA 5,43 = 87 dB/A  
Nahfeld : 99 dB/A bei 2500 U/min.  
Motorbremse: 46 km/h, bzw. 2200 U/min, M6 OD = 83 dB/A

Nachtrag vom 25.05.79 in Bern - Ad

Hinterachsvariante : 6,14 : 1

Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt: 32,3 km/h, M6 OD, iA 6,14 = 87,75 dB/A

Motorvariante : Auf Wunsch Motortyp TD 120 E mit geänderter Leistung  
lieferbar.

Motorkennzeichen : "TD 120 E" rechts, vorn seitlich am Motorblock

Motorleistung : 225 kW (306 PS-DIN), bei 2200 U/min.

./.

Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt: 31,7 km/h, M6 OD, iA 6,14 = 87,5 dB/A  
Nahfeld : 99 dB/A bei 2450 U/min.

Getriebe / Hinterachse : Gültig für folgende Varianten:  
VOLVO SR 62, mit iA 4,88 und 5,43, sowie 6,14 : 1

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE-24  
Beschleunigung Bacharach 3,5 bei 2450 U/min

Bern, 15.06.79 - Ad

Ersetzt ZK 3850 31 vom 25.05.79

DIN - PS